

LIEBER BESUCHER,
respektieren

UND GENIEßEN SIE IBIZA!

Herzlich Willkommen auf Ibiza! Wir hoffen, dass Sie sich bei uns während Ihres wohlverdienten Urlaub wohlfühlen.

Um Ihren Aufenthalt so angenehm wie möglich zu gestalten und zugleich ein harmonisches Zusammenleben und Gemeinschaftsgeist im öffentlichen Raum unserer Gemeinden zu gewährleisten, so dass jeder seine Aktivitäten frei entfalten kann und gleichzeitig die Würde und Rechte anderer respektiert, rufen wir Ihnen einige fundamentale Regeln des Zusammenlebens und gegenseitigen Respekts in Erinnerung.

**Das Nichteinhaltung
der in dieser Broschüre
angeführten
Vorschriften wird MIT
STRAFEN GEAHNDET**

CARO VISITATORE,
rispetta

E GODITI IBIZA...

Benvenuto a Ibiza: speriamo che tu possa godere le meritate vacanze.

Con questa finalità e con lo scopo di preservare lo spazio pubblico quale luogo di convivenza e civismo, in cui tutte le persone possano sviluppare in libertà le loro attività con pieno rispetto alla dignità e diritti degli altri, ti ricordiamo le norme basiche di rispetto e convivenza.

**Le norme che
compaiono in questo
dépliant sono
PASSIBILI DI
SANZIONE**



www.ibiza.travel

Consell  d'Eivissa



CARO VISITATORE,

rispetta

E GODITI IBIZA...

LIEBER BESUCHER,

respektieren

UND GENIEßEN SIE IBIZA!

ITA

DE

1 ÖFFENTLICHER RAUM

ES IST VERBOTEN, die zum öffentlichen Raum gehörenden Einrichtungen, wie Stadtmöbel, öffentliche Gartenanlagen, Geh- und Verkehrswege, Transportmittel, etc. zu beschmutzen, zu beschmieren oder zu zerstören. Es ist verboten, tagsüber oder Nachts in öffentlichen Anlagen zu schlafen.

SPAZIO PUBBLICO

È VIETATO sporcare, macchiare o rompere qualsiasi elemento dello spazio pubblico: mobilio urbano, giardini e vie pubbliche, mezzi di trasporto, ecc. Non dormire in questi spazi né di giorno né di notte.



2 ABFALL

Entsorgen Sie Müll in den dazu vorgesehenen Mülltonnen. Deponieren Sie Altpapier und Kartonagen, Glas und Leichtverpackungen getrennt in den jeweiligen Containern.

RESIDUI

DEPOSITA i residui nei contenitori idonei. Usa i contenitori di cartoncino, di vetro e di imballaggi leggeri.

3 STRÄNDE UND LANDESINNERE

Nehmen Sie Ihre Abfälle mit, wenn Sie den Strand verlassen. Es ist verboten, an den Stränden und im Wald Feuer zu machen.

SPIAGGIA E MONTAGNA

RACCOGLI la tua spazzatura quando lasci la spiaggia. **È VIETATO** il campeggio e fare fuoco nelle spiagge e nei boschi.



4 ÖFFENTLICHE TOILETTE

Benutzen Sie zum Verrichten Ihrer Notdurft die öffentlichen Toilettenanlagen.

BISOGNI FISIOLGICI

UTILIZZA i gabinetti pubblici per i tuoi bisogni fisiologici.



5 ANGEBOT UND NACHFRAGE SEXUELLER DIENSTE

ES IST VERBOTEN, im öffentlichen Raum bezahlte sexuelle Dienste direkt oder indirekt anzubieten, anzufordern, über diese zu verhandeln oder sie zu akzeptieren.

OFFERTA E DOMANDA DI SERVIZI SESSUALI

È VIETATO nello spazio pubblico offrire, richiedere o accettare, direttamente o indirettamente, servizi sessuali retribuiti.



6 ALKOHOLISCHE GETRÄNKE

Der Konsum alkoholischer Getränke außerhalb der dazu autorisierter Örtlichkeiten ist untersagt. Der Alkoholkonsum ist für Jugendliche unter 18 Jahren verboten.

BIBITE ALCOOLICHE

È VIETATO consumare bibite alcoliche fuori dagli spazi autorizzati. Non è permesso il consumo d'alcool ai minori di 18 anni.

7 FAHREN

Fahren unter Alkoholeinfluss kann strafrechtlich verfolgt werden. Die maximal erlaubte Alkoholspiegel im Blut beträgt 0,25 Promille.

GUIDA

GUIDARE sotto gli effetti dell'alcool è passibile di sanzione penale. Il tasso massimo d'alcoemia è di 0,25 ml.

8 DROGEN

Der Besitz oder Konsum von Drogen an öffentlichen Orten ist verboten.

DROGHE

È VIETATA il possesso di droghe e il suo consumo nei luoghi pubblici.

9 STRAßENHANDEL

DER STRAßENVERKAUF von Esswaren, Getränken oder anderen Produkten ist auf öffentlichen Flächen verboten.

VENDITA AMBULANTE

È VIETATA la vendita ambulante nello spazio pubblico di qualsiasi tipo d'alimento, bibita e altri prodotti.



10 LÄRMBELASTUNG

Tätigkeiten, die die Nachtruhe der Anwohner stören, sind verboten. Vermeiden Sie im Allgemeinen Lärm verursachende Aktivitäten.

INQUINAMENTO ACUSTICO

È VIETATO qualsiasi atto molesto che non consenta il riposo dei vicini. Evita quelle attività che facciano rumore.

